Il giavüsch da Heracles

Autor(en): **Spitteler, Carl**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **41 (1927)**

PDF erstellt am: **03.06.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-198536

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Il giavüsch da Heracles.

Poesia da *Carl Spitteler.*

—◎—

„Eu't vögl permetter ün giavüsch“, dschet Zeus
Il rai dels dieus d'Olymp, a Heracles,
Seis figl il plü amà. Quaist cumanzet:

„Eu am giavüsch ün isolà chastè
Sün munt spelmus; giosom intuorn il munt
Müraglias tripplas; guardias süls mürs;
Davant ils mürs ün lad, profuond fossà.
Nempe meis cour ais reservà, retrat,
E da fügir que ch'ais comün eu am.

Però dal schlèr da quaist meis sul chastè
Dess sotteran ün vout del tuot zopà
Condüer nel pajais uman, acciò
Cha mincha saira, fatta la lavur,
Set giasts tschernüts as tschaintan pro ma maisa.
Lavur farguna l'üert della fortüna,
Ma nöbels giasts orneschan quel cun fluors.“

Serrand ils ögls tadlet que Zeus, il bap,
Lur' allas parzas comandet: „Chatscha'm
Quaist qua in not e sclavitü, e sün
Sas vias büttai our' ün'ampla part
Da verms lernäics: Vipras, porchs sulvadis,
Utschels spüzus, draguns e scorpiuns.“

Cur Heracles, d'las rabgias, il bap fos
Lur'achüset prol tribunal dels dieus,
„Char figl,“ dschet suriand il rai d'Olymp,
„Ninar sün chammas faraonicas
Nel trun, sco'n dieu, e tgnair lontan da sai
Tuot que ch'ais bass, sa mincha corunclà.

Ma sco famaglservir in stalla d'Augias,
Intuorn marmaglia, inzuoschà, spretschà,
Epür il frunt eroic, dür, glüschaint,
Cul cheu mà nö sbassà, tgnair ot drizzà —
Que oters non sun buns; que stost far tü.“

Versiun da *J. L.*